medela

EN

Instructions for use
Ready-to-Use Single-Use Bottle

Intended use
The Ready-to-Use Single-Use Bottle is intended to collect breastmilk, to safely store human milk in the refrigerator or freezer, to safely pasteurise human milk and to help feed human milk fortified human milk or formula. The bottle is designed for use in hospitals, clinics and milk banks. It is compatible with any Medela hospital pump set. The bottle is not intended to be reprocessed. Use a **new Ready-to-Use bottle for each pumping session**.

Important safeguards
Read all instructions before use
For your child's safety and health
WARNING
1 The Ready-to-Use Single-Use Bottle is a **single-use product**. It is not intended to be reused or reprocessed. Reprocessing could cause loss of mechanical, chemical and/or biological characteristics. Re-use could cause cross-contamination.
2 Use Medela original accessories only.
3 Do not use if the packaging is open or damaged prior to use.
4 Inspect before use. Throw away at the first signs of damage or weakness.
5 Never leave bottles, lids and packaging unattended. Keep them out of reach of children.

How to use
1 Open the packaging and take out the bottle. Available sizes are 80ml, 150ml and 250ml.
Avoid touching the inside of the bottle and the lid.

Collecting breastmilk
1 If you wish to use the bottle to collect breastmilk, screw the bottle onto the connector of the Medela pump set of your choice. For more information on how to use the pump set and the corresponding breastpump, see their instructions for use.
2 When you have finished pumping, **label the bottle** with your name, date and time of the pumping session and the amount of expressed milk, for instance with the Medela Label for Disposable Breastmilk Bottles.

Storage of human milk
1 If you wish to use the bottle to store human milk in the refrigerator or freezer, check the storage guidelines in the instructions for use of your Medela breastpump or on the Medela website (www.medela.com), or follow the hospital guidelines.

Feeding of human milk
1 If you wish to use the bottle to feed (fortified) human milk that has been stored in the refrigerator or freezer, check the feeding and warming guidelines in the instructions for use of your Medela breastpump or on the Medela website (www.medela.com), or follow the hospital guidelines.

Hygiene
Important
1 This bottle is not intended to be reprocessed. Use a new bottle for each pumping session.
2 Leave the bottle lid closed until the moment of use. Avoid touching the inside of the bottle and the lid.

Before use
The bottles are hygienically clean according to Medela's high Ready-to-Use hygienic standards. There is no need to clean the bottles before use.

Material: Bottle: polypropylene. Lid: high density polyethylene.
Disposal: According to local regulations.
CE mark: According to 93/42/EEC

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

© Medela AG/200.9009/2015-06/A

DE

Gebrauchsanweisung
Ready-to-Use Einweg-Flasche

Verwendungszweck
Die Ready-to-Use Einweg-Flasche dient zum Auffangen von Muttermilch, zum sicheren Aufbewahrung von Muttermilch im Kühlschrank oder im Tiefkühler, zur sicheren Pasteurisierung von Muttermilch und zum Füttern mit Muttermilch, angereichert Muttermilch oder Milchnahrung. Die Flasche ist für die Verwendung in Krankenhäusern, Kliniken und Milchbänken konzipiert. Sie kann mit allen Medela-Krankenhaus-Pumpsets verwendet werden.
Die Flasche darf nicht wiederverwendet werden. Verwenden Sie **für jedes Abpumpen eine neue Ready-to-Use-Einweg-Flasche.**

Wichtige Sicherheitshinweise
Lesen Sie vor dem Gebrauch sämtliche Anleitungen.
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
WARNUNG
1 Die Ready-to-Use **Einweg-Flasche** ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Sie darf nicht wiederverwendet oder aufbereitet werden. Eine Aufbereitung könnte zum Verlust der mechanischen, chemischen und/oder biologischen Eigenschaften führen. Eine Wiederverwendung könnte eine Kreuzkontamination verursachen.
2 Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
3 Nicht verwenden, wenn die Verpackung vor der Benutzung geöffnet oder beschädigt wurde.
4 Vor Gebrauch überprüfen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen entsorgen.
5 Lassen Sie die Flaschen, Deckel und Verpackungen nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Modo d'emploi
1 Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Flasche. Sie ist in den Größen 80 ml, 150 ml und 250 ml erhältlich. **Vermeiden Sie es, die Innenseite der Flasche und des Deckels zu berühren.**

Auffangen von Muttermilch
1 Wenn Sie die Flasche zum Auffangen von Muttermilch verwenden möchten, schrauben Sie die Flasche an das Verbindungsstück eines Medela Pumpsets von Medela. Weitere Informationen zur Verwendung des Pumpsets und der passenden Milchpumpe finden Sie in den Gebrauchsanweisungen.
2 Nach dem Abpumpen **beschriften** Sie die Flasche mit Ihrem Namen, dem Datum und der genauen Abpumpzeit sowie der Milchmenge. Verwenden Sie dazu beispielsweise die Etiketten für Einweg-Milchflaschen von Medela.

Aufbewahrung von Muttermilch
1 Wenn Sie die Flasche verwenden möchten, um Muttermilch im Kühlschrank oder im Tiefkühler aufzubewahren, lesen Sie bitte die Regeln zur Aufbewahrung in der Gebrauchsanweisung Ihrer Medela-Milchpumpe oder auf der Website von Medela (www.medela.de), oder befolgen Sie die krankenhausinternen Regeln.

Füttern von Muttermilch
1 Wenn Sie die Flasche verwenden möchten, um ein Baby mit (angereichert) Muttermilch zu füttern, die im Kühlschrank oder im Tiefkühler aufbewahrt worden ist, lesen Sie bitte die Regeln zum Auftauen und Erwärmen in der Gebrauchsanweisung der Milchpumpe von Medela oder auf der Website von Medela (www.medela.de), oder befolgen Sie die krankenhausinternen Regeln.

Hygiene
Wichtig
1 Diese Flasche darf nicht wiederverwendet werden. Verwenden Sie für jedes Abpumpen eine neue Flasche.
2 Öffnen Sie den Deckel erst, wenn Sie die Flasche verwenden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Flasche und des Deckels zu berühren.

Vor Gebrauch
Die Flaschen sind hygienisch sauber, gemäß den hohen Medela-Hygienestandards für Ready-to-Use-Produkte. Sie müssen vor dem Gebrauch nicht gewaschen werden.

Material: Flasche: Polypropylen. Deckel: Hochverdichtetes Polyethylen.
Entsorgung: gemäß lokalen Vorschriften.
CE-Kennzeichnung: gemäß 93/42/EWG

FR

Mode d'emploi
Biberon Ready-to-Use Single-Use

Indication
Le biberon Ready-to-Use Single-Use a été conçu pour contenir du lait maternel, conserver sans risque le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur, pasteuriser le lait maternel en toute sécurité et favoriser l'allaitement au lait maternel, au lait maternel fortifié ou au lait artificiel. Le biberon a été conçu pour une utilisation dans les hôpitaux, les cliniques et les banques de lait maternel. Il est compatible avec tous les sets pour tire-lait Medela à usage hospitalier.
Le biberon ne doit servir qu'une seule fois. Utiliser **un nouveau biberon Ready-to-Use pour chaque séance d'extraction.**

Précautions importantes
Lisez attentivement les instructions avant de utiliser
Pour la sécurité et la santé de votre bébé
AVERTISSEMENT
1 Le biberon Ready-to-Use Single-Use est **un produit à usage unique**. Il ne doit servir qu'une seule fois. Dans le cas contraire, il pourrait perdre ses propriétés mécaniques, chimiques et/ou biologiques. Les résidentsdont pourraient causer une contamination croisée.
2 N'utiliser que des accessoires Medela originaux.
3 Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé avant l'utilisation.
4 Examiner le produit avant utilisation. Jeter le produit aux premiers signes de dégradation ou de dysfonctionnement.
5 Ne jamais laisser le biberon, les couvercles ou l'emballage sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.

Mode d'emploi
1 Ouvrir l'emballage et sortir le biberon. Capacités disponibles : 80 ml, 150 ml et 250 ml. **Éviter de toucher l'intérieur du biberon et du couvercle.**

Expression du lait maternel
1 Si vous souhaitez utiliser le biberon pour exprimer du lait maternel, visser le biberon sur le connecteur du set pour tire-lait Medela de votre choix. Pour de plus amples renseignements, consulter le mode d'emploi du set pour tire-lait et du tire-lait correspondant, consulter leurs modes d'emploi respectifs.
2 Lorsque vous avez fini d'exprimer votre lait maternel, **indiquez** votre nom, la date et l'heure de la séance d'expression **sur le biberon** ainsi que la quantité de lait maternel exprimé, par exemple en utilisant l'étiquette Medela destinée aux biberons jetables pour lait maternel.

Conservation du lait maternel
1 Si vous souhaitez utiliser le biberon pour conserver le lait maternel dans le réfrigérateur ou le congélateur, vérifiez les instructions de conservation dans le mode d'emploi de votre tire-lait Medela ou sur le site Medela (www.medela.com), ou suivez les instructions de l'hôpital.

Allaitement au lait maternel
1 Si vous souhaitez utiliser le biberon pour allaiter avec du lait maternel (fortifié) qui a été conservé dans le réfrigérateur ou le congélateur, vérifiez les instructions de décongélation et de chauffage du lait maternel dans le mode d'emploi de votre tire-lait Medela ou sur le site Medela (www.medela.com), ou suivez les instructions de l'hôpital.

Hygiène
Important
1 Ce biberon ne doit servir qu'une seule fois. Utiliser un nouveau biberon pour chaque séance d'extraction.
2 Laissez le couvercle du biberon fermé jusqu'au moment de son utilisation. Éviter de toucher l'intérieur du biberon et du couvercle.

Avant utilisation
Les biberons sont été nettoyés de manière hygiénique conformément aux normes d'hygiène Medela Ready-to-Use, qui sont exigeantes. Il n'est pas nécessaire de nettoyer les biberons avant utilisation.

Matériaux : Biberon : polypropylène. Couvercle : polyéthylène haute densité.
Mise en rebut : Conformément aux prescriptions locales.
Marquage CE : Conformément à la Directive du Conseil 93/42/CEE

IT

Istruzioni per l'uso
Bottiglia monouso Ready-to-Use

Destinazione d'uso
La Bottiglia monouso Ready-to-Use è destinata alla raccolta del latte materno, alla conservazione sicura del latte materno in frigorifero o nel congelatore, alla pastorizzazione del latte materno e all'alimentazione con latte materno, latte materno fortificato e latte in polvere. La bottiglia è stata progettata per l'utilizzo in ospedali, cliniche e banche del latte. È compatibile con qualsiasi set per tiralatte ospedaliero Medela.
La bottiglia non può essere riprocessata. Utilizzare **una nuova bottiglia Ready-to-Use per ciascuna sessione di estrazione.**

Importanti misure di sicurezza
Leggere le istruzioni prima dell'uso
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino
ATTENZIONE
1 La bottiglia monouso Ready-to-Use è un **prodotto monouso**. Non può essere riutilizzata o rigenerata. La rigenerazione potrebbe causare la perdita delle caratteristiche meccaniche, chimiche e/o biologiche. Il riutilizzo può causare contaminazione incrociata.
2 Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
3 Non utilizzare se la confezione è aperta o danneggiata prima dell'utilizzo.
4 Controllare prima dell'uso. Gettare al primo segnale di danneggiamento o usura.
5 Non lasciare mai incustodite bottiglie, coperchi e confezioni. Tenerli fuori dalla portata dei bambini.

Informazioni sull'utilizzo
1 Aprire la confezione ed estrarre la bottiglia. Le dimensioni disponibili sono 80 ml, 150 ml e 250 ml.
Evitare di toccare la parte interna della bottiglia e il coperchio.

Raccolta del latte materno
1 Se si desidera utilizzare la bottiglia per la raccolta del latte materno, avvitarla al connettore del set per tiralatte Medela scelto. Per ulteriori informazioni sulle modalità di utilizzo del set per tiralatte e del tiralatte corrispondente, vedere le istruzioni per l'uso.
2 Una volta terminata l'estrazione, **etichettare la bottiglia** con il proprio nome, con data e ora della sessione di estrazione e con la quantità di latte estratta, ad esempio utilizzando l'Etichetta per bottiglie monouso per latte materno Medela.

Conservazione del latte materno
1 Se si desidera utilizzare la bottiglia per conservare il latte materno in frigorifero o nel congelatore, verificare le linee guida relative alla conservazione del latte materno estratto sulle istruzioni per l'uso del tiralatte Medela o sul sito Medela (www.medela.it), o seguire le indicazioni ricevute in ospedale.

Alimentazione con il latte materno
1 Se si desidera utilizzare la bottiglia per l'alimentazione con latte materno (fortificato) conservato in frigorifero o nel congelatore, verificare le linee guida per lo scongelamento e il riscaldamento del latte materno sulle istruzioni per l'uso del tiralatte Medela oppure su sito Medela (www.medela.it), o seguire le indicazioni ricevute in ospedale.

Misure igieniche
Importante
1 La bottiglia non deve essere rigenerata. Utilizzare una nuova bottiglia per ciascuna sessione di estrazione.
2 Lasciare chiuso il coperchio della bottiglia fino al momento dell'uso. Evitare di toccare l'interno della bottiglia e il coperchio. Una volta aperta la confezione, evitare di toccare la parte interna della bottiglia e il coperchio.

Prima dell'uso
Le bottiglie sono pulite igienicamente in conformità con gli elevati standard di igiene Ready-to-Use Medela. Non occorre pulire prima dell'uso.

Materiale: Bottiglia: polipropilene. Coperchio: polietilene a densità elevata.
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali.
Marchio CE: Secondo la direttiva 93/42/CEE

NL

Gebruiksaanwijzing
Ready-to-Use fles voor eenmalig gebruik

Beoogd gebruik
De Ready-to-Use fles voor eenmalig gebruik is bedoeld voor het opvangen van moedermelk, het veilig bewaren van moedermelk in de koelkast of vriezer, het veilig pasteuriseren van moedermelk en de hulpmiddel bij het voeden van moedermelk, verrijkte moedermelk of flesvoeding. De fles is ontwikkeld voor gebruik in ziekenhuizen, klinieken en melkbanken. Het product kan worden gebruikt met alle Medela-afkoltsets voor ziekenhuizen.
De fles mag niet opnieuw voor gebruik worden klaargemaakt. Gebruik **voor elke kolfsessie een nieuwe Ready-to-Use fles.**

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Lees alle instructies vóór het gebruik
Voor de veiligheid en de gezondheid van uw kind
WAARSCHUWING
1 De Ready-to-Use fles voor eenmalig gebruik is een **product voor eenmalig gebruik**. Het product mag niet opnieuw worden gebruikt of opnieuw voor gebruik worden klaargemaakt. Als het opnieuw voor gebruik wordt klaargemaakt, kan dit verlies van mechanische, chemische en/of biologische eigenschappen veroorzaken. Hergebruik kan kruiskontaminatie veroorzaken.
2 Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
3 Niet gebruiken als de verpakking vóór gebruik is geopend of beschadigd.
4 Vóór gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking van het materiaal weggooien.
5 Flessen, dekseis en verpakking nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden.

Modo de empleo
1 Abra el embalaje y saque el biberón. Los tamaños disponibles son 80 ml, 150 ml y 250 ml. **Evite tocar el interior del biberón y de la tapa.**

Recolección de leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para recoger leche materna, enrosque el biberón en el conector del kit de extractor de Medela de su elección. Para obtener más información sobre cómo utilizar el kit de extractor y el extractor de leche correspondiente, lea las instrucciones de uso.
2 Cuando termine la extracción, **etiquete el biberón** con su nombre, fecha y hora de la sesión de extracción y la cantidad de leche extraída, por ejemplo con la etiqueta de Medela para biberones de leche materna desechables.

Almacenamiento de leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para conservar leche materna en el refrigerador o congelador, revise las directrices de almacenamiento que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Alimentación con leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para dar leche materna (enriquecida) que ha sido conservada en el refrigerador o el congelador, revise las directrices para descongelar y calentar que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Higiene
Importante
1 Este biberón no está diseñado para ser reutilizado. Utilice un nuevo biberón para cada sesión de extracción.
2 Mantenga la tapa del biberón cerrada hasta que vaya a utilizarlo. Evite tocar el interior del biberón y de la tapa.

Antes de su uso
Los biberones se presentan higiénicamente limpios conforme a los elevados estándares de higiene de los productos Ready-to-Use de Medela. No es necesario limpiar los biberones antes de su uso.

Material: Biberón: polipropileno. Tapa: polietileno de alta densidad.
Eliminación: Según reglamentación local.
Marcado CE: Según 93/42/CEE

ES

Instrucciones de uso
Biberón Ready-to-Use de un solo uso

Uso previsto
El biberón Ready-to-Use de un solo uso está diseñado para recoger leche materna, para conservar con seguridad leche materna en el refrigerador o congelador, para pasteurizar con seguridad leche materna y al proporcionar leche materna, leche materna enriquecida o leche de fórmula. El biberón está diseñado para su uso en hospitales, clínicas y bancos de leche. Es compatible con cualquier kit de extractor hospitalario de Medela.
El biberón no está diseñado para ser reutilizado. Utilice un **nuevo biberón Ready-to-Use para cada sesión de extracción**

Precauciones importantes
Lea atentamente las instrucciones antes de usar
Para la seguridad y la salud de su bebé
ADVERTENCIA
1 El biberón Ready-to-Use de un solo uso es un producto **de un solo uso**. No está diseñado para ser reutilizado. La reutilización podría causar la pérdida de características mecánicas, químicas y/o biológicas. La reutilización podría causar contaminación cruzada.
2 Utilice únicamente accesorios originales Medela.
3 No utilice si el embalaje está roto o dañado o dañado antes de su uso.
4 Inspecciónelo antes de su uso. Deséchelo ante los primeros signos de daños o defectos.
5 No deje nunca los biberones, las tapas ni el embalaje sin supervisión. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

Modo de empleo
1 Abra el embalaje y saque el biberón. Los tamaños disponibles son 80 ml, 150 ml y 250 ml. **Evite tocar el interior del biberón y de la tapa.**

Recolección de leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para recoger leche materna, enrosque el biberón en el conector del kit de extractor de Medela de su elección. Para obtener más información sobre cómo utilizar el kit de extractor y el extractor de leche correspondiente, lea las instrucciones de uso.
2 Cuando termine la extracción, **etiquete el biberón** con su nombre, fecha y hora de la sesión de extracción y la cantidad de leche extraída, por ejemplo con la etiqueta de Medela para biberones de leche materna desechables.

Almacenamiento de leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para conservar leche materna en el refrigerador o congelador, revise las directrices de almacenamiento que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Alimentación con leche materna
1 Si desea utilizar el biberón para dar leche materna (enriquecida) que ha sido conservada en el refrigerador o el congelador, revise las directrices para descongelar y calentar que se indican en las instrucciones de uso de su extractor de leche de Medela o en la página web de Medela (www.medela.es) o siga las instrucciones del hospital.

Higiene
Importante
1 Este biberón no está diseñado para ser reutilizado. Utilice un nuevo biberón para cada sesión de extracción.
2 Mantenga la tapa del biberón cerrada hasta que vaya a utilizarlo. Evite tocar el interior del biberón y de la tapa.

Antes de usar
Los biberones se presentan higiénicamente limpios conforme a los elevados estándares de higiene de los productos Ready-to-Use de Medela. No es necesario limpiar los biberones antes de su uso.

Material: Biberón: polipropileno. Tapa: polietileno de alta densidad.
Eliminación: Según reglamentación local.
Marcado CE: Conforme su reglamento 93/42/CEE

PT

Instruções de utilização
Frasco Ready-to-Use de Utilização Única

Finalidade
O frasco Ready-to-Use de utilização única destina-se à recolha do leite materno e à sua armazenagem segura no frigorífico ou congelador, à pasteurização segura do leite humano e à alimentação de leite humano, leite humano reforçado ou leite de substituição. O frasco foi concebido para utilização em hospitais, clínicas e bancos de leite. É compatível com qualquer kit de extração hospitalar Medela.
O frasco não se destina a ser reprocessado. Utilize **um novo frasco Ready-to-Use em cada sessão de extração.**

Precauções importantes
Leia atentamente as instruções antes de usar
Para a segurança e saúde do seu bebé
AVISO
1 O frasco Ready-to-Use de utilização única é um produto **de utilização única**. Não se destina a ser reutilizado e não deve ser reprocessado. Reprocessamento poderá causar perda de qualidades mecânicas, químicas e/ou biológicas. A reutilização poderá causar contaminação cruzada.
2 Utilizar exclusivamente acessórios originais Medela.
3 Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada antes da utilização.
4 Inspecionar antes de cada utilização. Eliminie aos primeiros sinais de danos ou desgaste.
5 Nunca deixar frascos, tampas e embalagens sem supervisão. Manter fora do alcance de crianças.

Como utilizar
1 Abra a embalagem e retire o frasco. Os tamanhos disponíveis são 80 ml, 150 ml e 250 ml.
Evite tocar no interior do frasco e da tampa.

Recolha de leite materno
1 Caso pretenda utilizar o frasco na recolha de leite materno, enrosque o frasco ao conector do kit de extração Medela que selecionou. Para informações sobre como utilizar o kit de extração e o extrator correspondente, consulte as instruções de utilização respetivas.
2 Depois de terminada a extração, **identifique o frasco** com o seu nome, data e hora da sessão de extração e a quantidade de leite materno extraído, por exemplo, com o rótulo Medela para frascos descartáveis para leite materno.

Armazenamento de leite humano
1 Caso pretenda utilizar o frasco para armazenar o leite humano no frigorífico ou congelador, verifique as orientações de armazenagem que indicam as utilização do seu extrator de leite materno Medela ou no website da Medela (www.medela.pt), ou siga as orientações do hospital.

Alimentação com leite humano
1 Caso pretenda utilizar o frasco para fornecer leite humano (enriquecido) que tenha sido armazenado no frigorífico ou congelador, consulte as orientações de descongelação e aquecimento nas instruções de utilização do seu extrator de leite materno Medela ou no website da Medela (www.medela.pt), ou siga as orientações do hospital.

Higiene
Importante
1 Este frasco não se destina a ser reprocessado. Utilize um frasco novo em cada sessão de extração.
2 Mantenha a tampa do frasco fechada até ao momento de o utilizar. Evite tocar no interior do frasco e da tampa.

Antes de utilizar
Os frascos encontram-se higienicamente limpos, de acordo com o elevado padrão higiénico Ready-to-Use da Medela. Não é necessário limpar os frascos antes da utilização.

Material: Frasco: polipropileno. Tampa: polietileno de alta densidade.
Eliminação: Conforme regulamentação local.
Marca CE: conforme ao regulamento 93/42/CEE

EL

Εγχειρίδιο χρήσης
Θήκη Ready-to-Use μίας χρήσης

Χρήση για την οποία προορίζεται
Η θήκη Ready-to-Use μίας χρήσης προορίζεται για τη συλλογή μητρικού γάλακτος, την ασφαλή φύλαξη του στη συντήρηση ή την κατάψυξη του ψυχείου, την ασφαλή παστερίωση του θηλασμού του ανθρώπου, καθώς επίσης και τη μαγιορκία ανθρώπου γάλακτος ή γάλα σε σκόνη. Η θήκη αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε νοσοκομεία, κλινικές και τράπεζες μητρικού γάλακτος. Είναι συμβατή με όλα τα θήλαστρα νοσοκομειακού τύπου της Medela.
Η θήκη αυτή δεν προορίζεται προς επανεπεξεργασία. Χρησιμοποιείτε **καινούργια Θήκη Ready-to-Use για κάθε συνεδρία μητρικού γάλακτος.**

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας
Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
1 Η Θήκη Ready-to-Use μίας χρήσης είναι ένα προϊόν **μίας μόνο χρήσης**. Δεν προορίζεται προς επανάχρηση ή επανεπεξεργασία. Τυχόν επανεπεξεργασία του θα μπορούσε να προξενήσει απώλεια των μη μηχανικών, χημικών ή/και βιολογικών χαρακτηριστικών του. Τυχόν επανεπεξεργασία του θα μπορούσε να προκαλέσει επιμόλυνση.
2 Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.
3 Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά πριν από τη χρήση, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
4 Ελέγξτε πριν από τη χρήση. Με τα πρώτα σημάδια ζημιάς ή αστοχίας, απορρίψτε.
5 Ποτέ μην αφήνετε τις φιάλες, τα καπάκια και τις υλικά συσκευασίας τους χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τα μακριά από τα παιδιά.

Κλείνει ο κύκλος
1 Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη φιάλη. Τα διαθέσιμα μεγέθη είναι 80 ml, 150 ml και 250 ml.
Αποφύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος της φιάλης και του καπακιού.

Συλλογή μητρικού γάλακτος
1 Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη για συλλογή μητρικού γάλακτος, βιδώστε την πάνω στο συνδετικό του κιτ άντλησης Medela της επιλογής σας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του κιτ άντλησης και του αντίστοιχου θηλαστικού, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
2 Μόλις αλκοληρωθεί η άντληση, σημάνετε τη **φιάλη με ετικέτα** στην οποία αναγράφεται το ονομά σας, η ημερομηνία και η ώρα συνεδρίας αντλήσεις, καθώς και τη ποσότητα μητρικού γάλακτος. Για το σκοπό αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις Ετικέτες για αναλώσιμες φιάλες μητρικού γάλακτος της Medela.

Φύλαξη μητρικού γάλακτος
1 Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη για να αποθηκεύσετε μητρικό γάλακτος στο ψυγείο ή τη κατάψυξη του ψυγείου, ελέγξτε τις οδηγίες φύλαξης μητρικού γάλακτος των οδηγιών χρήσης του θηλαστικού Medela ή στο δικτυακό τόπο Medela (www.medela.gr), ή ακολουθήστε τις οδηγίες του νοσοκομείου σας.

Σίτιση με μητρικό γάλα
1 Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη φιάλη για να σιτίσετε βρέφος με (εμπλουτισμένο) μητρικό γάλα, το οποίο έχει φυλαχθεί στο συντηρητή ή την κατάψυξη του ψυγείου, ανατρέξτε στην ενότητα περί απόψυξης και θέρμανσης μητρικού γάλακτος των οδηγιών χρήσης του θηλάστικου Medela που χρησιμοποιείτε ή στο τοποθεσία της Medela στο web (www.medela.com) ή ακολουθήστε τις κατευθύνσεις οδηγίες του νοσοκομείου σας.

Υγιεινή
Σημαντικό
1 Η φιάλη αυτή δεν προορίζεται προς επανεπεξεργασία. Χρησιμοποιείτε καινούργια φιάλη σε κάθε συνέδριο μητρικού γάλακτος.
2 Αφήστε το καπάκι της φιάλης κλειστό, μέχρι τη στιγμή της χρήσης. Αποφύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό μέρος της φιάλης και του καπακιού.

Πριν από τη χρήση
Οι φιάλες είναι υγιεινομικός καθαρές σύμφωνα με τα αυστηρά πρότυπα Ready-to-Use της Medela. Δεν χρειάζεται να καθαρίσετε τις φιάλες πριν από τη χρήση.

Υλικό κατασκευής: Φιάλη: πολυπροπυλένιο. Καπάκι: πολυπροπυλένιο υψηλής πυκνότητας.
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Σήμανση CE: Σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ

AR

تعليمات الاستخدام قنينة Ready-to-Use للاستخدام مرة واحدة

الغرض من الاستخدام
إن القنينة من فئة Ready-to-Use للاستخدام مرة واحدة هو تجميع حليب الأم، وتخزين حليب الأم بشكل آمن في البراد أو الثلاجة، وتعقيم حليب الأم بشكل آمن، وتغذية الطفل بحليب الأم أو بحليب الأم المعدم أو بديل حليب الأم. تم تصميم القنينة للاستخدام في المستشفيات، والعيادات، وبنوك الحليب. إنها متوافقة مع أي مجموعة مضخة خاصة بالمستشفى من Medela.
لم يتم إعداد هذه القنينة لكي تُعاد. **استخدم قنينة جديدة من Ready-to-Use جديدة لكل جلسة ضخ**

إجراءات وقائية
اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام
لسلامة طفلك وصحته
تحذير
1 إن قنينة Ready-to-Use للاستخدام مرة واحدة هي **منتج يستخدم مرة واحدة**. لم يُعد إعداد هذا المنتج أو إعادة استخدامه. إعادة المعالجة قد تؤدي إلى فقدان الخصائص الميكانيكية، و/أو الكيميائية، و/أو الحيوية. يمكن أن يؤدي إعادة الاستخدام إلى تلوث متبادل.
2 استخدم من منتجات Medela الأصلية فقط.
3 لا تستخدم إذا كان الغلاف مفتوحًا أو تالفًا قبل الاستخدام.
4 افحصها قبل الاستخدام. تخلص منها عند أول علامة من التلف أو الوهن.
5 يجب ألا تترك الزجاجات والأغطية والعبوات بدون رقابة حفاظًا. حافظ على بقايا بعيدًا عن متناول الأطفال.

كيفية الاستخدام
1 افتح العبوة وأخرج القنينة. إن الأحجام المتوفرة هي ٨٠ مل، ١٥٠ مل، و٢٥٠ مل.
تجنب لمس القنينة والغطاء من الداخل

تجميع حليب الأم
1 إذا رغبت في استخدام القنينة لتجميع حليب الأم، فقم بلف القنينة على الموصل الخاص بمجموعة الضخة من Medela التي تختارها. يرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام الخاصة بها، لمعرفة المزيد من المعلومات حول مجموعات الضخ.
2 عندما تنتهي من الضخ، **ضع ملصقًا على القنينة** باسمك، والتاريخ والساعة لجلسة الضخ، وقدر كمية حليب الأم، على سبيل المثال بملصق Medela للقينات الحليب الذي يمكن التخلص منه.

تخزين حليب الأم
1 إذا رغبت في استخدام القنينة لتخزين حليب الأم في الثلاجة أو الثلاجة، فتحقق من إرشادات التخزين في تعليمات الاستخدام الخاصة بمضخة الثدي من Medela أو على موقع Medela الإلكتروني (www.medela.com)، أو اتبع إرشادات المستشفى.

تناول حليب الأم
1 إذا رغبت في استخدام القنينة في تدفئة حليب الأم (المدعم) الذي تم تخزينه في الثلاجة، فتحقق من إرشادات الإذابة والتسخين في تعليمات الاستخدام الخاصة بمضخة الثدي من Medela أو على موقع Medela الإلكتروني (www.medela.com)، أو اتبع إرشادات المستشفى.

النظافة
مهم
1 لم يتم إعداد هذه القنينة لكي تُعاد معالجتها. استخدم قنينة جديدة لكل جلسة ضخ.
2 اترك غطاء القنينة مغلقًا حتى لحظة الاستخدام. تجنب لمس القنينة والغطاء من الداخل.

قبل الاستخدام
تم تعقيم القنينات نظيفة من الناحية الصحية وفقًا لمعايير Ready-to-Use الصحية العالية من Medela.
لا توجد حاجة لتنظيف القنينات قبل الاستخدام.

المادة: القنينة: بولي بروبلين. الغطاء: بولي إيثيلين عالي الكثافة.
التخلص: وفقًا للقوانين المحلية.
علامة CE: وفقًا لـ 93/42/EEC

SV

Bruksanvisning
Ready-to-Use-engångsflaska

Avsedd användning
Ready-to-Use-engångsflaskan är avsedd för uppsamling av bröstmjölk, säker förvaring av bröstmjölk i kylskåp eller frys, säker pastörisering av bröstmjölk och som ett hjälpmedel vid matning med bröstmjölk, berikad bröstmjölk eller ersättning. Flaskan är konstruerad för användning på sjukhus, kliniker och mjölkbanker. Flaskan kan användas med alla Medelas pumpset för sjukhus.
Flaskan ska inte återanvändas. Använd en **ny Ready-to-Use-flaska för varje pumpningstillfälle.**

Viktiga säkerhetsföreskrifter
Läs samtliga anvisningar före användning
För barnets säkerhet och hälsa
VARNING
1 Ready-to-Use-engångsflaskan är endast **användas en gång**. Den ska inte återanvändas. Återanvändning kan göra att produktens mekaniska, kemiska och/eller biologiska egenskaper förloras. Genförarbetning kan medföra tab av mekaniska, kemiska och/eller biologiska egenskaper. Genanvendelse kan medföre krydskontaminering.
2 Brug kun originale Medela-tilbehør.
3 Må ikke anvendes, hvis emballagen er åben eller om der har skader eller ser slitet ud.
4 Undersøg altid flasken, lock og emballage inden ophældning. Kasser produkter, der er tegn på slitage eller skader.
5 Lad aldrig flasker, lock og emballage stå uden opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.

Användning
1 Öppna förpackningen och ta ut flaskan. Flaskan finns i storlekarna 80 ml, 150 ml och 250 ml. **Undvik att vidröra insidan av flaskorna och locken.**

Bröstmjölksuppsamling
1 Om du vill använda flaskan för att samla upp bröstmjölk ska du skruva fast flaskan i anslutningsstycket på ett pumpset från Medela. Mer information om hur du använder pumpset och den motsvarande bröstpumpen hittar du i produktens bruksanvisning.
2 Efter avslutad pumpning ska **du märka flaskan** med ditt namn, datum och tid för pumpningen och mängden bröstmjölk, t.ex. med Medelas etikett för bröstmjölksflaskor för engångsbruk.

Förvaring av bröstmjölk
1 Om du vill använda flaskan för att förvara bröstmjölk i frys eller kylskåp ska du följa riktlinjerna för förvaring som du hittar i bruksanvisningen till din Medela bröstpump eller på Medelas hemsida (www.medela.se), eller sjukhusets riktlinjer för förvaring.

Matning med bröstmjölk
1 Om du vill använda flaskan för matning med (berikad) bröstmjölk som förvarats i kylskåp eller frys ska du följa riktlinjerna för uppvärmning och upptining som du hittar i bruksanvisningen som tillhör din Medela bröstpump eller på Medelas hemsida (www.medela.se), eller sjukhusets riktlinjer för förvaring.

Hygien
Viktigt
1 Flaskan är en engångsprodukt som inte ska återanvändas. Använd en ny flaska vid varje pumpningstillfälle.
2 Låt locket vara stängt tills flaskan ska användas. Undvik att röra insidan av flaskan och locket.

Före användning
Flaskorna är hygieniska rena i enlighet med Medelas höga hygienstandard Ready-to-Use.
De behöver inte rengöras innan användning.

Material: Flaska: polypropylen. Lock: högdensitetspolyeten.
Avfallshantering: Enligt lokala bestämmelser
CE-märkning: Enligt 93/42/EEG

DA

Brugsanvisning
Ready-to-Use engangsflaske

Tilsigtet anvendelse
Ready-to-Use engangsflasken er beregnet til opsamling af brystmælk, sikker opbevaring af brystmælk i køleskabet eller fryseren, sikker pasteurisering af brystmælk og som hjælp til madning med brystmælk, berget brystmælk eller modermælkserstatning. Flasken

FI

Käyttöohjeet
Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo

Käyttötarkoitus

Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo on tarkoitettu rintamaidon kerämiseen, äidinmaidon turvallisen säilyttämisen jäikaapissa tai pakastimessa, äidinmaidon turvallisen pastöroinnin sekä äidinmaidon, vahvistetun äidinmaidon tai äidinmaitovalkoisen syöttämisen. Pullo on suunniteltu käytettäväksi sairaalossa, terveyskeskuksessa ja maitopankeissa. Se on yhteensopiva kaikkien Medelan sairaalapumppupakkausten kanssa.
Pullos ei ole tarkoitettu uudelleenkäsiteltäväksi.
Käytä **only Ready-to-Use-pulloa jokaisen pumppuusertaan.**

Tärkeitä turvatoimia

Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä
Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi
VAROITUS
1 Kertakäyttöinen Ready-to-Use-pullo on **kertakäyttöinen tuote.** Sitä ei saa käyttää uudelleenkäyttämiseen tai uudelleenkäsiteltäviksi. Uudelleenkäsittely saattaisi johtaa mekaanisten, kemiallisten ja/tai biologisten ominaisuuksien menettämiseen. Uudelleenkäyttöminen voisi johtaa riistkontaminaatioon.
1 Käytä vain Medelan alkuperäistarvikeosia.
1 Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut ennen käyttöä.
1 Tarkista ennen käyttöä. Heitä pullo pois heti huomattuasi ensimmäiset vauriot tai heikkouden merkit.
1 Älä koskaan jätä pulloja, kansia tai pakkausta valvomatta. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

Bruk av produktet

1 Åpne pakken og ta ut flasken. Fasken tilbys i starsrelene 80 ml, 150 ml og 250 ml. **Unngå berøring av innsiden av flasken og lokket.**

Oppsamling av morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å samle morsmelk, skru flasken på brystholderen i hvilket som helst Medela pumpesett. Se de enkelte bruksanvisninger for mer informasjon om bruk av pumpesettet og passende brystpumpe.
1 Når du er ferdig med pumping, **merker du flasken** med navn, dato og klokkeslett for pumping og mengden pumpet melk, for eksempel med Medela merkelapper til engangsflasker.

Lagring av morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å lagre morsmelk i kjøleskapet eller fryseren: Se retningslinjene for lagring i bruksanvisningen for det Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Mating med morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å mate med ekstra morsmelk: Se retningslinjene for bruk av pumpe i bruksanvisningen for det Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Hygiene

1 Dette fasken er ikke beregnet for gjenbruk. Bruk en ny flaske ved hver pumping.
1 Fa fleskelokket varm i lukket form til bruk. Unngå å berøre innsiden av flasken og lokket.

Før bruk

Flaskene er hygieniske rene i henhold til Medelas høye hygienestandarder for Ready-to-Use. Det er ikke nødvendig å rengjøre flaskene før bruk.

Materiale: Fasken: polypropylen. Lokk: Polyetylen med høy tetthet.
Kassering: I henhold til lokale bestemmelser.
CE-direktiver: I henhold til 93/42/EEC

NO

Bruksanvisning
Ready-to-Use engangsflaske

Bruksmåte

Ready-to-Use engangsflasken er beregnet for oppsamling av morsmelk, for trygg oppbevaring av morsmelk i kjøleskapet eller fryseren, for å trygt pasteurisere morsmelk og for fylle av morsmelk mating , beriket morsmelk eller morsmelkerstatning. Flasken er utviklet for bruk på sykehus, klinikker og melkebanker. Den er kompatibel med alle Medela pumpesett for sykehus.
Flasken er ikke beregnet til gjenbruk. Bruk en **ny Ready-to-Use flaske til hver pumping.**

Viktige sikkerhetsregler

Les hele bruksanvisningen før bruk
Av hensyn til barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL
1 Ready-to-Use engangsflasken er et **engangsprodukt** Det er ikke beregnet på å brukes flere ganger eller gjenbruk. Gjenbruk kan føre til at produktet mister sine mekaniske, kjemiske og/eller biologiske egenskaper. Gjenbruk kan føre til kryssforurensning.
1 Bruk kun originalbiffer fra Medela
1 Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller skadet før første gangs bruk.
1 Kontroller produktet før bruk Kastes ved første tegn på skade eller svakhet.
1 Oppbevar alltid flasker, lokk og emballasje uten tilsyn. Oppbevares utenfor barns rekkevidde

Bruk av produkter

1 Åpne pakken og ta ut flasken. Flasken tilbys i starsrelene 80 ml, 150 ml og 250 ml. **Unngå berøring av innsiden av flasken og lokket.**

Oppsamling av morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å samle morsmelk, skru flasken på brystholderen i hvilket som helst Medela pumpesett. Se de enkelte bruksanvisninger for mer informasjon om bruk av pumpesettet og passende brystpumpe.
1 Når du er ferdig med pumping, **merker du flasken** med navn, dato og klokkeslett for pumping og mengden pumpet melk, for eksempel med Medela merkelapper til engangsflasker.

Lagring av morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å lagre morsmelk i kjøleskapet eller fryseren: Se retningslinjene for lagring i bruksanvisningen for det Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Mating med morsmelk

1 Hvis du ønsker å bruke flasken til å mate med ekstra morsmelk: Se retningslinjene for bruk av pumpe i bruksanvisningen for det Medela brystpumpe eller på Medelas nettside (www.medela.com), eller følg sykehusets retningslinjer.

Hygiene

1 Dette fasken er ikke beregnet for gjenbruk. Bruk en ny flaske ved hver pumping.
1 Fa fleskelokket varm i lukket form til bruk. Unngå å berøre innsiden av flasken og lokket.

Før bruk

Flaskene er hygieniske rene i henhold til Medelas høye hygienestandarder for Ready-to-Use. Det er ikke nødvendig å rengjøre flaskene før bruk.

Materiale: Fasken: polypropylen Lokk: Polyetylen med høy tetthet.
Kassering: I henhold til lokale bestemmelser.
CE-direktiver: I henhold til 93/42/EEC

PL

Instrukcja obsługi
Butelka Ready-to-Use jednorazowego użytku

Przeznaczenie

Butelka Ready-to-Use jednorazowego użytku jest przeznaczona do zbierania mleka matki, do bezpiecznego przechowywania ludzkiego mleka w lodówce lub zamrażarce, do bezpiecznej pasteryzacji mleka matki oraz do karmienia niemowląt mlekiem matki, wzmocnionym mlekiem matki lub sztuczną mieszanką. Butelka jest przeznaczona do stosowania w szpitalach, klinikach i bankach mleka. Jest kompatybilna z każdym szpitalnym zestawem do odciągania firmy Medela.
Butelka nie jest przeznaczona do ponownego uzdosowienia. **Przy każdej sesji odciągania** należy posługiwać **się nową butelką Ready-to-Use.**

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka
OSTRZEŻENIE
1 Butelka Ready-to-Use jednorazowego użytku jest produktem do **jednorazowego użycia**. Jest to produkt nieadaptacyjny się do ponownego zastosowania ani powtórnej obróbki. Ponowne zastosowanie może prowadzić do utraty parametrów mechanicznych, chemicznych i/lub biologicznych. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.
1 Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
1 Nie stosować, jeśli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone przed użyciem.
1 Sprawdzić produkt przed użyciem. Wyrzucić po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia lub wad.
1 Zapewnić opiekunom butelunek, nakrętek ani opakowania bez nadzoru. Należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Jak używać

1 Otwórz opakowanie i wyjmij butelkę. Dostępne rozmiary to 80 ml, 150 ml i 250 ml. **Unikaj dotykania wnętrza butelek i nakrętki.**

Zbieranie mleka matki

1 Jeżeli chcesz korzystać z butelki do zbierania mleka matki, przykręć butelkę do uchwytu lejka wybranego zestawu do odciągania firmy Medela. Aby uzyskać więcej informacji na temat korzystania z zestawu do odciągania i odpowiedniego odciągacza pokarmu, ob. instrukcje obsługi.
1 Po zakończeniu odciągania **butelkę należy oznaczyć nalepką z** imieniem i nazwiskiem, datą/czasem odciągania oraz ilością zebranego mleka matki, na przykład przy użyciu etykiet firmy Medela dla jednorazowych butelek na mleko matki.

Przechowywanie mleka matki

1 Jeżeli chcesz korzystać z butelki do przechowywania mleka matki w lodówce lub zamrażarce, sprawdź wytyczne dotyczące przechowywania w instrukcji obsługi swojego odciągacza firmy Medela lub na stronie internetowej firmy Medela (www.medela.com) lub postępuj zgodnie z wytycznymi szpitala.

Karmienie mlekiem matki

1 Jeżeli chcesz korzystać z butelki do karmienia (wzmocnionymi mlekiem matki, które było przechowywane w lodówce lub zamrażarce, sprawdź wytyczne dotyczące rozmrażania i podgrzewania w instrukcji obsługi swojego odciągacza firmy Medela lub na stronie internetowej firmy Medela (www.medela.com) lub postępuj zgodnie z wytycznymi szpitala.

Higiena

Ważne
1 Butelka ta jest przeznaczona nienadającym się do ponownej obróbki. Do każdej sesji odciągania wymagane jest użycie nowej butelki.
1 Pozostawić zwykłej butelki zamkniętą, aż do momentu użycia.
1 Należy unikać dotykania wnętrza butelki i pokrywki.

Przed użyciem

Butelki Ready-to-Use są czyste higienicznie zgodnie z wysokimi standardami gotowości do użycia firmy Medela. Nie ma konieczności czyszczenia butelek przed użyciem.

Tworzywo: Butelka: polipropylen.
Nakrętka: polietylen o wysokiej gęstości.
Utylizacja: Zgodnie z lokalnymi przepisami.
Dyrektywa CE: Zgodnie z 93/42/EEC

RU

Инструкция по применению
Одноразовая бутылочка
Ready-to-Use

Назначение

Одноразовая бутылочка Ready-to-Use предназначена для сбора грудного молока, для безопасного хранения грудного молока в холодильнике или в морозильнике, для безопасной пастеризации грудного молока и для кормления грудным молоком, искусственным смесями и обогащенным грудным молоком. Бутылочка предназначена для использования в больницах, клиниках и банках донорского молока. Бутылочка может использовать совместно с любыми медицинскими наборами Medela.
Бутылочка не предназначена для повторной обработки. Используйте **новую бутылочку Ready-to-Use при каждом сцеживании.**

Правила безопасности

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.
Для безопасности и здоровья вашего ребенка
ОСТОРОЖНО!
1 Одноразовая бутылочка Ready-to-Use предназначена для **одноразового использования.** Данное изделие является одноразовым и не предназначено для повторной обработки. Повторная обработка может привести к утрате механических, химических и (или) биологических характеристик изделия. Повторное использование может привести к перекрестному инфицированию.
1 Используйте только оригинальные принадлежности Medela.
1 Не используйте изделие, если его упаковка открыта или повреждена.
1 Перед применением необходимо тщательно осмотреть изделие. При первом признаке повреждения или износа изделие следует утилизировать.
1 Запрещено оставлять бутылочки, крышки и упаковку без присмотра. Беречь от детей.

Порядок действий

1 Откройте упаковку и вытащите бутылочку. Представлена в размерах 80, 150 и 250мл. **Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью бутылочки и крышки.**

Сбор грудного молока

1 Если вы намерены использовать бутылочку для сбора грудного молока, прикрутите бутылочку к коннектору выбранного вами набора Medela. Подробная информация об использовании набора и соответствующем молокоотсосе см. инструкцию по применению.
1 После завершения сцеживания **напишите на бутылочке следующую информацию:** имя, дату и время сцеживания, объем грудного молока. Для этого можно использовать наклейки этикетки Medela для одноразовых бутылочек для грудного молока.

Хранение грудного молока

1 Если вы намерены использовать бутылочку для хранения грудного молока в холодильнике или в морозильной камере: прочтите инструкцию по хранению в инструкции по применению молокоотсоса Medela, посетите сайт Medela (www.medela.com) или следуйте инструкциям медицинского учреждения.

Кормление грудным молоком

1 Если вы намерены использовать бутылочку для кормления (обогащенным) грудным молоком, которое хранилось в холодильнике или в морозильной камере, прочитайте информацию о размораживании и подогревании грудного молока в инструкции по применению молокоотсоса Medela, информацию на веб-сайте Medela (www.medela.com) или следуйте инструкциям медицинского учреждения.

Гигиена

Важно
1 Бутылочка не предназначена для повторной обработки. Для каждого сцеживания следует использовать новую бутылочку.
1 Не вскрывайте крышку бутылочки только непосредственно перед использованием. Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью бутылочки и крышки.

Перед применением

Гигиеничное состояние бутылочек соответствует высоким гигиеническим стандартам Medela Ready-to-Use. Обработка бутылочек перед применением не требуется.

Состав: Бутылочка: полипропилен.
Крышка: полиэтилен высокой плотности.
Утилизация: В соответствии с местным законодательством.
Маркировка ЕС: В соответствии с 93/42/EEC

CS

Návod k použití
Jednorázová láhev Ready-to-Use

Použití

Jednorázová láhev Ready-to-Use je určená ke sběru mateřského mléka, k bezpečnému uskladnění mateřského mléka v chladničce nebo mrazníku, k bezpečné pasteurizaci mateřského mléka a k pomocí při podávání mateřského mléka, obohaceného mateřského mléka nebo dětské výživy. Láhev je určena k použití v nemocnicích, na klinikách a v mléčných bankách. Je kompatibilní se všemi nemocničními odsávacími soupravami Medela.
Láhev není určena pro opakované použití.
Pro každé odsávání použijte **novou láhev Ready-to-Use.**

Důležité bezpečnostní pokyny

Před použitím si pečlivě prostudujte návod
Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte
VAROVÁNÍ
1 **Jednorázová** láhev Ready-to-Use je jednorázový produkt. Není určena pro opakované použití. Opakované použití může vést ke ztrátě mechanických, chemických nebo biologických vlastností. Opakované použití může způsobit křížovou kontaminaci.
1 Používejte pouze originální příslušenství Medela.
1 Nepoužívejte, pokud byl obal před použitím otevřený nebo poškozený.
1 Před použitím zkontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo opotřebení produkt vyřaďte.
1 Nikdy nenechávejte láhve, víčka a obal bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Postup použití

1 Otevřete obal a vyndejte láhev. K dispozici jsou velikosti o objemu 80, 150 a 250 ml. **Nedotýkejte se vnitřní strany lahve a víčka.**

Sběr mateřského mléka

1 Pokud chcete použít láhev ke sběru mateřského mléka, nadroubujte láhev na konektor vybrané odsávací soupravy Medela. Další informace o použití odsávací soupravy a příslušné odsávačky naleznete v jejich návodech k použití.
1 Po dokončení odsávání **označte láhev štítkem** s vaším jménem, datem a časem odsávání a množstvím odsábého mléka, například pomocí štítků Medela pro jednorázové láhve na mateřské mléko.

Skladování mateřského mléka

1 Pokud chcete použít láhev ke skladování mateřského mléka v chladničce nebo mrazníku, přečtěte si pokyny pro skladování v návodu k použití odsávačky Medela nebo na webu společnosti Medela (www.medela.com), nebo se řiďte nemocničními pokyny.

Podávání mateřského mléka

1 Pokud chcete použít láhev k podávání (obohaceného) mateřského mléka, které bylo skladováno v chladničce nebo mrazníku, přečtěte si pokyny pro rozmrazení a ohřátí v návodu k použití odsávačky Medela nebo na webu společnosti Medela (www.medela.com), nebo se řiďte nemocničními pokyny.

Hygiena

Důležité
1 Láhev není určena pro opakované použití. Pro každé odsávání použijte novou láhev.
1 Víčko láhve nechte zavřené až do okamžiku použití. Nedotýkejte se vnitřní strany láhve a víčka.

Před použitím

Láhve jsou hygienicky čisté podle přísných hygienických standardů společnosti Medela pro prostředky Ready-to-Use.
Láhve není nutno před použitím čistit.

Materiál: Láhev: polypropylen. Víčko: polyetylen s vysokou hustotou.
Likvidace: Dodržujte místní předpisy.
značka CE: Dle normy 93/42/EEC

HU

Használati utasítás
Ready-to-Use palacknak
Használatos palack

Rendeltetési cél

A Ready-to-Use Egyszer Használatos Palackba fejhet anyatejet, ezenkívül a palackban az anyatejet biztonságosan tárolhatja a hűtőben vagy a fagyasztóban, a palackban biztonságosan pasztőrizálhat anyatejet, illetve a palackból étetheti a csecsemőt anyatejjel, dúsított anyatejjel vagy csecsemőtápszerrel. A palackot kórházak, klinikák és tejbankok is használhatják. Kompatibilis bármelyik Medela kórházi szivattyúval.
A palacknak tilos ismételten felhasználni. **Minden egyes fejéshez** használjon egy **Ready-to-Use palackot.**

Fontos biztonsági előírások

Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást
Biztonsági és egészségügyi javaslatok FIGYELMEZTETÉS
1 A Ready-to-Use Egyszer Használatos Palack **egyszer használatos** termék. Nem szabad újra felhasználni vagy újra fertőtlenteni. Az újrafelhasználás jelentős kockázatot jelenthet a mechanikai, kémiai és/vagy biológiai jellemzők károsodásának eredményezhető.
Az újrafelhasználás keresztfertőzést okozhat.
1 Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
1 Ne használja annak, akinek, ha a csomagolást használat előtt felnyitották, vagy a csomagolás megsérült.
1 Használat előtt vizsgálja meg. Ha az elhasználódás első jelét tapasztalja, azonnal dobja ki.
1 A palackokat, fedeleket és a csomagolást ne hagyja felügyelet nélkül. Gyermekektől tartsd távolabb.

A használat módja

1 Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a palacket. Kapható méretek: 80 ml, 150 ml és 250 ml.
Ne nyúljon belse a palack és a fedő belsőjéhez.

Anyatej gyűjtése

1 Ha a palackban anyatejet szeretne gyűjteni, csavarja rá a palacket a választott Medela szívókészlet könyökmelegére. A szívókészlet és a megfelelő mellszívó használatáról még több információ olvasható a kézikönyek használati utasításában.
2 Amikor befejezte a fejést, **a palack címkéjén** (például Medela Círnke Elkötöhető Anyatejes Palackokhoz történő felhasználásra fel nevet, a fejési dátumot és időpontot és a kifejt anyatej mennyiségét.

Anyatej tárolása

1 Ha a palackban anyatejet szeretne tárolni a hűtőben vagy a fagyasztóban, ellenőrizze a Medela mellszívó használati útmutatójában vagy a Medela weboldalán (www.medela.com) olvasható tárolási utasításokat, vagy kövesse a kórház irányelveit.

Anyatej adása

1 Ha a palackot etetésre szeretné használni, és a palackban hűtött vagy fagyasztóban tárolt (felszolfrott) anyatej van, ellenőrizze a Medela mellszívó használati útmutatójában vagy a Medela weboldalán (www.medela.hu) olvasható, kolvaszítással és melegítéssel kapcsolatos utasításokat, vagy kövesse a kórház irányelveit.

Higiénia

Fontos
1 A palacket tilos fertőtlenteni. Minden fejéshez használjon új palacket.
1 A használat kezdetéig hagyja zárva a palack fedelét. A palack és a fedő belsejét ne érintse meg.

Használat előtt

A palacknak a Medela szigorú Ready-to-Use higiéniai szabványainak megfelelően higiénikusan tisztak. Használat előtt a palackokat nem kell megtisztítani.

Anyag: Palack: polipropilén. Fedő: rendkívül sűrű polietilén.
Ártalmatlanítás: Az országban érvényben lévő szabályzatok szerint.
CE jelzés: a 93/42/EGK szerint

TR

Kullanım talimatları
Ready-to-Use Tek Kullanımlık Biberon

Kullanım amacı

Ready-to-Use Tek Kullanımlık Biberon, annesütünü toplamayı, buzdolabı veya dondurucuda annesütünü güvenli şekilde saklamayı, insan sütünü güvenli şekilde pastörize etmeyi ve annesütü, gıdırılmış insan sütü veya bebek mamasıyla besinlenmesini sağlamak amacıyla kullanılır. Şişe hastanelerde, klinikler ve süt bankalarında kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir Medela hastane pompa setiyle uyumludur.
Biberon yeniden işlenme tabi tutulmak üzere tasarlanmamıştır. **Her pompalama sürecinde yeni bir Ready-to-Use biberon** kullanın.

Önemli güvenlik önlemleri

Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için
UYARI
1 Ready-to-Use Tek Kullanımlık Biberon **Tek kullanımlık bir üründür**. Yeniden kullanmış veya yeniden işlenmiş olmamalıdır. Yeniden işlenme mekanik, kimyasal ve/veya biyolojik özelliklerin kaybolmasına neden olabilir. Başka bir kişide kullanılması çapraz kontaminasyona neden olabilir.
1 Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.
1 Kullanım öncesinde ambalaj açılmış veya hasar görmüşse ürünü kullanmayın.
1 Kullanmadan önce kontrol edin. Ilk hasar veya deformasyon belirtisinde atın.
1 Biberonları, kapakları ve ambalajı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Kullanım şekli

1 Ambalajı açın ve biberonu çıkarın. Mevcut boyutlar 80ml, 150ml ve 250ml şeklindedir. **Biberon ve kapağın iç tarafına dokunmamak kaçının.**

Annesütünün biriktirilmesi

1 Biberonu annesütünü biriktirmek için kullanmak istiyorsanız, biberonu seçtiğiniz Medela pompa setinin konektörüne vidalayın. Pompa setinin ve kargılık gelen sütpompasının nasıl kullanılacağı hakkında daha fazla bilgi için kullanım talimatlarına bakın.
2 Pompalama bitiştikten sonra **biberonu adınızla**, pompalama sürecinin tarihi ve saati ile ve sağlan süt miktarıyla, örneğin Ablabilir AnneSütü Biberonlarına Medela Etiketleri etiket (ürün etiketleri).

İnsan sütünün saklanması

Biberonu buzdolabı veya dondurucuda insan sütünü saklamak için kullanmak istiyorsanız, Medela süt-pompanın kullanım talimatlarına veya Medela web sitesindeki (www.medela.com) depolama yönergelerine bakın ya da hastane yönergelerini takip edin.

İnsan sütü emzirmesi

Biberonu bozulmadan veya dondurucuda saklanmış olan (çözülendirilmiş) insan sütü emzirmesi için kullanmak istiyorsanız, Medela sütpompanın kullanım talimatlarındaki veya Medela web sitesindeki (www.medela.com) buz çözme ve ısıtma sürecinde ilgili bilgiler olabilir. Ya da hastane yönergelerini takip edin.

Hijyen

Önemli
1 Bu biberon yeniden işleme tabi tutulmak üzere tasarlanmamıştır. Her pompalama sürecinde yeni bir ambalajlı biberon kullanın.
1 Kullanılmayan kadar biberon kapağını kapalı tutun.
1 Biberonun ve kapağın iç kısmına dokunmaktan kaçının.

Kullanmadan önce

Biberonlar, Medela'nın Ready-to-Use hijyen standartlarına göre hiçbirşekilde temizlenmeye gerek yoktur.

Malzeme: Biberon: polipropilen Kapak: yüksek yoğunluklu polietilen.
Imha etme: Yerel yönetmeliklere uygun olarak
CE işareti: 93/42/EC'ye göre

HE

הוראות שימוש
בקבוק Ready-to-Use חד-פעמי
מוצר חד-פעמי

מטרת השימוש

הבקבוק Ready-to-Use חד-פעמי מיועד לאיסוף חלב לאחר הנקה, לאחסון בטוח של חלב לאחר הנקה בקירור או בהקפאה, לאחר עיקור בטוח של חלב לאחר הנקה ולהאכיל תינוק בחלב אם, בחלב אם מחוזק בחלב מחוזק או בתחליף תינוקות.
הבקבוק מיועד לשימוש בבתי חולים, במרפאות ובבנק חלב. הוא תואם לכל ערכת שאיבה של Medela.

הבקבוק אינו מיועד לעיבוד מחדש. **השתמשו בבקבוק Ready-to-Use חדש לכל החלבה שאובה.**

אמצעים בטיחותיים חשובים

קראו את הוראות השימוש במלואן לפני השימוש
למען הבטיחות והבריאות של ילדך
אזהרה
1 הבקבוק Ready-to-Use חד-פעמי הוא **מוצר חד-פעמי**. אין לעשות בו שימוש חוזר ואין לחטא אותו. כתוצאה מכך, מאפיינים מכניים, כימיים (או ביולוגיים, עלולים לפגום. (הפעלת שימוש חוזר עלולה לגרום לזיהום מוצלב.
1 אל תשתמשו בחלקים אחרים מלבד אלה המקוריים של Medela.
1 אל תשתמשו אם האריזה פתוחה או ניזוקה לפני הפעלתה.
1 בדקו לפני השימוש. הוצאו מיד אם אתם מבחינים בסימנים ראשונים לבלאי.
1 אל תשאירו בקבוקים, מכסים ואריזות ללא השגחה. שמרו מחוץ לטווח ידם של ילדים.

כיצד לשתמש

1 פתחו את האריזה והוציאו את הבקבוק. קיים בגדלים 80 מ"ל, 150 מ"ל ו-250 מ"ל. **אל תגעו בפנים הבקבוק והמכסה.**

איסוף חלב אם

1 אם את רוצה להשתמש בבקבוק לאיסוף חלב אם, הברג/י את הבקבוק למחבר של ערכת שאיבה. מה שמתאים לך מידע נוסף אודות שימוש בערכת השאיבה ומשאבת חלב המתאימה.
2 לאחר שסיימת לשאוב, **סמן/י את הבקבוק** עם שם, תאריך/ד השאיבה וכמה חלב נאסף. מומלץ לשימוש המוצר לפי: לדוגמה, בתוויות Medela לבקבוק חלב אם חד-פעמיים.

אחסון של חלב אם

1 אם ברצונך לשתמש בבקבוק לאיסוף חלב אם נמלץ/ י לבדוק את הנחיות האחסון בהוראות השימוש של משאבת חלב אם מסוג Medela באתר האינטרנט של Medela (www.medela.) או לעקוב אחר הנחיות בית החולים.

הנחיות לאחסון חלב אם

1 אם ברצונך לאחסן חלב אם בבקבוק לאיסוף חלב אם: הברג/י בקבוק לתוך המחבר המתאים לשאיבת חלב אם. לפרטים נוספים אודות אחסון חלב אם בבקבוק מומלץ/ ים לעיין/ ון בהוראות השימוש של משאבת חלב אם מסוג Medela, באתר האינטרנט שלנו (www.medela.com